**Cornish with Clive, lesson 23**

**Dyscans try warn ugans.**

**Dohajeth da Michael...da yu dha weles arta sos...**

**Good afternoon Michael, it’s good to see you again mate.**

**Sounds...Do-hajeth da M... Da yew dha welez arta soas.**

**Dohajeth da Clive...a vydhyn-ny bysy hedhyu ytho?...**

**Good afternoon Clive...will we be busy today then?**

**Do-hajeth da Clive...a vidhin-nee bizzy hedhyew i-tho**

**Yn gwyr...truly...sounds...in gweer**

**Today we are gonna talk about picnics and barbecues I reckon...so some words first**

**Crowst...outdoor meal, picnic baramanyn...sandwich**

**Sounds...croust sounds...bara-manin**

**Treth...beach tewas...grains of sand**

**Sounds...Trayth sounds...tew-us**

**Glesyn...lawn ton, todn...grassy place**

**Sounds...glazin sounds...ton, tod’n**

**Barbecu...barbecue regyth...glowing charcoal**

**Sounds...bar-bekew sounds...reggith**

**Garrow yer...chicken legs selsygow...sausages**

**Sounds...garro yare sounds...selzigo**

**Bos erbys cryf...salad greens cressygow...crisps**

**Sounds...bawz ayrbiss creef sounds...cressigo**

**Tymmyn...snacks Aval dor pebys...baked potato**

**Sounds...timmin sounds...aval dor pebbis**

**Golyth bowen...beef steak golyth porghel...pork chop**

**Sounds...golith bowin sounds...golith porhel**

**Costrel...flask costrelesow...flasksful**

**Sounds...costrell sounds...costrel-ezo**

**Canstel growst...picnic basket dafar lym...cutlery**

**Sounds...canstel groust sounds...dafar lim**

**Nans yu lyes beldhen, pan en-vy yowynka,... ny eth dhe’n treth Porth Cornow,... pup penseythen oll yn haf.**

**Many years ago, when I was younger...we went to Porthcurno beach...every weekend in summer.**

**Sounds...Nanz yew lee-ez bledhen, pan en-vee yo-winka...nee ayth dhe’n trayth Porth Corno...pup pen-zeyethen oll in haaf.**

**Ow Thas ha my eth dhe’n garrek..(hy hanow yu an Ogell)... yndan an Waryva Meynak dhe byskessa gans gwelen, ...ha’m Mam ha’n fleghes erel a wruk tryga war’n treth.**

**My Dad and I went to the rocks...(its name is the Pulpit)under the Minack Theatre to fish,...and my Mum and the other children stayed on the beach.**

**Sounds...Aow thaas ha me ayth dhen garrek (he hanow yew an Oggel)...indan an Warri-va My-nak dhe bis-kessa ganz gwellen, ha’m Mam ha’n flayhes erel a reek trigga warn trayth.**

**Dhe brys ly an dheu ahanan a gerdh war dhelergh dhen treth rag crowst.**

**At lunchtime the both of us walked back to the beach for lunch.**

**Sounds...dhe breez lee an dhew ahanan a gerdh war dheler’h dhen trayth rag croust.**

**Pupprys yth esa mur a vos dhe dhybry ha costrelesow a de dhe eva. Covyon lowen**

**There was always plenty of food to eat and flasksful of tea to drink. Happy memories**

**Sounds...Puppreez ‘th ezza meer a vawz dhe dhibree ha costrel-ezo a day dhe ayva. Cawveeyon lowen.**

**An tewas dhe Borth Cornow yu pur dha, gwres, kepar del yua, a gregyn munys, mes tewas fyna a alsa entra agan bos!**

**The sand at Porthcurno is very good, made, as it is, from tiny shells, but finer sand would get into our food.**

**Sounds...an tewus dhe Borth Corno yew peer dha, graze, kepar dell yewa, a greggin meenis, maze tewas feena a alsa entra agan bawz.**

**And now a break ...with the Watersons singing ‘Malpas Wassail’**

**\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\***

**Hep mar, mars yth eson- ny dhe dre war’n glesyn po todn, ny a alsa gorra tan yn barbecu**

**Of course, if we are at home on the lawn or grassy place, we would light the barbecue**

**Sounds...Hep mar, marz ‘th eson-nee dhe dray, war’n glayzin po tod’n, nee a alsa gorra tan in bar-bekew.**

**Py par barbecu us dhys? Yu ef tredanek po gas?...what sort of barbecue do you have?...Is it electric or gas?**

**Sounds...Pee par bar-bekew ees dhees? Yew ev tre-danek po gaz?**

**Nag us! Ny a wra usya golosk prylbren. No! We use lumpwood charcoal.**

**Sounds..Nag ees! Nee a ra uzeeya golosk pril-bren.**

**Mar ty a wayt bys pan los yu an regyth, yth yu ef parys dhe gok.**

**If you wait until the glowing coals are grey, it is ready to cook.**

**Sounds...mar tee a wayt bees pan laws yew an reggith, ‘th yew ev paris dhe gok.**

My a gar barbecus! Nyns us mur a wolghy an lystry a’y wosa. Ny a wra saw towlel

dhe-ves an gwag!.

**I like barbecues! There isn’t much washing up afterwards. We just throw away the empties!**

**Sounds..Me a gar bar-bekewz! Ninz ees meer a wol-hee an listree a’ee woza. Nee a ra saow taowl-el dhe-vaze an gwak!**

**Yu da genes selsyk leskys? Yma lyes dhyn-ny!**

**Do you like burnt sausages?...we have plenty of them!**

**Sounds...yew da genes selzik leskiss? ‘ma lee-ez dhin-nee!**

**Agan specyalta yu kyk yar, leskys war’n tu ves, ha gwynruth y’n cres!**

**Our specialty is chicken, burnt on the outside and pink in the middle!**

**Sounds..agan specialta yew keek yar, leskiss war’n tu-vaze, ha gwinreeth in craze!**

Gwra assaya nebes an sows pys dor spycek-ma war dha gyk yar!

**Try some of this spicey peanut sauce on your chicken**

**Sounds...gra assaya nebes an sose peez dor speesek-ma war dha geek yar.**

**Byth sur dhe gemeres a’jy an golgh-na kens ty a wra gorra an tan-na!**

**Be sure to take that washing in before you light that fire!**

**Sounds...Bith seer dhe gemerez ajee an golgh-na kenz tee a wra gorra an tan-na.**

Wel, yma dhyn selsyk, ha borger, ha kyk yar, ha puskes, ha nebes kebab losowek rag an kygsconyoryon.

Well, we have sausages, burgers, chicken, fish and some veggy kebabs for the vegetarians.

Sounds... well, ‘ma dhin selzik, ha borgers ha keek yar ha piskez ha nebez kebab lozowek rag an kigscon-yoreeon.

Nyns us tra vyth kepar ha’n sawor barbecu megys-na!.

There’s nothing like that smokey barbecue flavour.

Sounds... Ninz ess travith kepar ha’n sawor bar-bekew megiss-na.